

# SAFETY DATA SHEET

## PROSOCO, Inc.



PROSOCO  
Versión 2

Fecha de emisión 25-nov.-2014

Fecha de revisión 22-sep.-2015

### 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

#### Identificador del producto

Nombre del producto Sure Klean® Light Duty Restoration Cleaner

#### Otros medios de identificación

Código del producto 20039  
Número ONU UN 1760

#### Uso recomendado de la sustancia y restricciones de uso

Uso recomendado Solo para uso de usuarios profesionales.  
Usos contraindicados No hay información disponible

#### Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

##### Manufacturer Address

PROSOCO, Inc.  
3741 Greenway Circle  
Lawrence, Kansas 66046

##### Teléfono de emergencia

8:00 AM – 5:00 PM CST Monday-Friday 785-865-4200  
NON-BUSINESS HOURS (INFOTRAC) 800-535-5053

### 2. Identificación de los peligros

#### Clasificación

Toxicidad aguda, oral	Categoría 4
Toxicidad aguda, cutánea	Categoría 3
corrosión o irritación cutáneas	Categoría 1
Lesiones oculares graves/irritación ocular	Categoría 1
toxicidad para la reproducción	Categoría 1B

#### Elementos de la etiqueta

#### INFORMACIÓN DE EMERGENCIA

##### Peligro

Burns from this product may not be immediately painful or evident. Exposures require fluoride specific treatment

##### Indicaciones de peligro

NOCIVO EN CASO DE INGESTIÓN  
Tóxico en contacto con la piel  
Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves  
Puede perjudicar a la fertilidad o dañar al feto



<b>Aspecto</b> transparente	<b>Estado físico</b> Pasta o gel liquid	<b>Olor</b> No hay información disponible
-----------------------------	---	---

**Consejos de prudencia - Prevención**

Pedir instrucciones especiales antes del uso

No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad

Utilizar el equipo de protección individual obligatorio

Lavarse bien la cara, las manos y la piel expuesta después de la manipulación

No comer, beber ni fumar durante su utilización

No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol

**Consejos de prudencia - Respuesta**

Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico

Se necesita un tratamiento específico (ver TREATMENT FOR HYDROFLUORIC ACID EXPOSURE en esta etiqueta)

EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando

Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico

EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse

Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas

EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar

Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico

EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico si se encuentra mal

Enjuagarse la boca

NO provocar el vómito

**Consejos de prudencia - Almacenamiento**

Guardar bajo llave

**Consejos de prudencia - Eliminación**

Eliminar el contenido/el recipientes en una planta de tratamiento de residuos aprobada

**Peligros no clasificados en otra parte (Peligros n.e.p.)****OTRA INFORMACIÓN**

El 1.57148 por ciento de la mezcla consiste en ingrediente(s) de toxicidad desconocida

### 3. Composición/información sobre los componentes

Nombre de la sustancia	Número CAS	% en peso	secreto comercial/industrial
Water	7732-18-5	40 - 70	*
Glycolic Acid	79-14-1	10 - 30	*
sulfamic acid	5329-14-6	7 - 13	*
Xanthan gum	11138-66-2	1 - 5	*
Alcohols, C9-11, ethoxylated	68439-46-3	1 - 5	*
quaternary ammonium compounds, coco alkylbis (hydroxyethyl)methyl, ethoxylated, chlorides	61791-10-4	1 - 5	*
Hydrogen Fluoride	7664-39-3	0.1 - 1	*
Methoxyacetic acid	625-45-6	0.1 - 1	*

\* The exact percentage (concentration) of composition has been withheld as a trade secret.

### 4. Primeros auxilios

**PRIMEROS AUXILIOS****Consejo general**

Se requiere atención médica inmediata. Si los síntomas persisten, consultar a un médico.

**contacto con los ojos**

Se requiere atención médica inmediata. Mantener los ojos bien abiertos durante el

enjuague. Enjuagar inmediatamente con abundante agua, incluyendo debajo de los párpados, durante un mínimo de 15 minutos. Enjuague los ojos con una solución de gluconato de calcio al 1%. No frotar el lugar afectado.

**Contacto con la piel**

Se requiere atención médica inmediata. Lavar inmediatamente mediante con abundante agua y jabón, y quítese toda la ropa y calzado contaminados. Immediately apply calcium gluconate gel 2.5% and massage into the affected area using rubber gloves; continue to massage while repeatedly applying gel until 15 minutes after pain is relieved.

**Inhalación**

Trasladar al aire libre. Consultar inmediatamente a un médico o a un Centro de Toxicología. Si no respira, aplicar respiración artificial. Si respira con dificultad, administrar oxígeno.

**Ingestión**

NO provocar el vómito. Lavarse la boca con agua y luego beber abundante agua. No administrar nada por la boca a una persona inconsciente. Retirarse de la exposición, recostarse. Consultar inmediatamente a un médico o a un Centro de Toxicología.

**Medidas de protección para el personal que dispensa los primeros auxilios**

Utilizar el equipo de protección individual obligatorio. Evitar el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

**Principales síntomas y efectos, agudos y retardados****Síntomas**

Burns from this product may not be immediately painful or evident. Exposures require fluoride specific treatment. El producto causa quemaduras en los ojos, la piel y las membranas mucosas.

**Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente****Información para el médico**

El producto es un material corrosivo. Está contraindicado el uso de lavado gástrico o vómito. Se debe investigar la posible perforación del estómago o del esófago. No administrar antidotos químicos. Puede ocurrir asfixia por edema de glotis. Se puede presentar un descenso marcado de la presión arterial con estertores húmedos, esputo espumoso y presión elevada del pulso. Aplicar un tratamiento sintomático.

## 5. Medidas de lucha contra incendios

**Medios adecuados de extinción**

Utilizar medidas de extinción adecuadas para las circunstancias locales y el medio ambiente.

**Medios no adecuados de extinción**

Caution: Use of water spray when fighting fire may be inefficient.

**Peligros específicos del producto químico**

El producto causa quemaduras en los ojos, la piel y las membranas mucosas. Mantener el producto y el recipiente vacío alejados del calor y de las fuentes de ignición. Riesgo de ignición. La descomposición térmica puede provocar la liberación de gases y vapores irritantes y tóxicos. En caso de incendio o explosión, no respirar los gases.

**Equipo de protección y precauciones para las personas que combaten incendios**

Como en cualquier incendio, utilizar un equipo de respiración autónomo con demanda de presión, MSHA/NIOSH (aprobado o equivalente) y ropa de protección total.

## 6. Medidas en caso de liberación accidental

**Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia****Precauciones personales**

Evacuar al personal hacia áreas seguras. Utilizar el equipo de protección individual obligatorio. Evitar el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

**Precauciones para la protección del medio ambiente**

**Precauciones para la protección del medio ambiente** No dejar que penetre en las alcantarillas, el terreno ni en los cuerpos de agua. No se debe liberar en el medio ambiente. Evitar fugas o derrames adicionales si no hay peligro en hacerlo. Evitar que el producto penetre en los desagües. Véase la Sección 12 para ver la Información Ecológica adicional.

#### Métodos y material de contención y de limpieza

**Métodos de contención** Evitar fugas o derrames adicionales si no hay peligro en hacerlo. Construir un dique por delante y alejado del vertido de líquido para la posterior eliminación del material.

**Métodos de limpieza** Hacer un dique de contención. Absorber con un material inerte absorbente. Recoger y transferir a recipientes debidamente etiquetados. Después de limpiar, eliminar los remanentes con agua.

## 7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

#### Precauciones para una manipulación segura

**Recomendaciones para la manipulación segura** Utilizar el equipo de protección individual obligatorio. Evitar el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Asegúrese de que la ventilación sea adecuada, en especial en áreas confinadas. No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.

#### Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

**Condiciones de almacenamiento** Manténgase fuera del alcance de los niños. Mantenga los recipientes bien cerrados en un lugar fresco y bien ventilado. Mantener en recipientes debidamente etiquetados.

**Materiales incompatibles** Incompatible con ácidos y bases fuertes. Incompatible con agentes oxidantes.

## 8. CONTROLES DE LA EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN PERSONAL

#### Parámetros de control

#### Directrices sobre exposición

Nombre de la sustancia	ACGIH TLV	OSHA PEL	NIOSH IDLH
Hydrogen Fluoride 7664-39-3	TWA: 0.5 ppm F TWA: 2.5 mg/m <sup>3</sup> F S* Ceiling: 2 ppm F	TWA: 3 ppm F TWA: 2.5 mg/m <sup>3</sup> F TWA: 2.5 mg/m <sup>3</sup> dust (vacated) TWA: 3 ppm F (vacated) TWA: 2.5 mg/m <sup>3</sup> (vacated) STEL: 6 ppm F	IDLH: 30 ppm Ceiling: 6 ppm 15 min Ceiling: 5 mg/m <sup>3</sup> 15 min TWA: 3 ppm TWA: 2.5 mg/m <sup>3</sup>

*NIOSH IDLH Inmediatamente peligroso para la vida o la salud (IPVS)*

**OTRA INFORMACIÓN** Límites derogados por decisión del Tribunal de Apelaciones en AFL-CIO contra OSHA, 965 F.2d 962 (11<sup>a</sup> Cir., 1992).

#### Controles técnicos apropiados

**Controles de ingeniería** Duchas. Estaciones lavaojos. Sistemas de ventilación. Brush on or apply at the lowest practical pressure. Do not atomize during application. Beware of wind drift. Proper work practices and planning should be utilized to avoid contact with workers, passersby, and non-masonry surfaces.

#### Medidas de protección individual, tales como equipos de protección personal

**Protección para la cara y los ojos** Gafas de seguridad con cierre hermético. Careta de protección.

**Protección de la piel y el cuerpo** Usar ropa de protección impermeable, como botas, guantes, bata de laboratorio, delantal u overol, según corresponda, para evitar el contacto con la piel.

**Protección respiratoria** Si se exceden los límites de exposición o se observa irritación, usar protección respiratoria

aprobada por NIOSH/MSHA. Es posible que se requieran respiradores con suministro de aire operados mediante presión positiva en caso de altas concentraciones del contaminante en el aire. La protección respiratoria debe estar en conformidad con la normativa local actual.

#### Consideraciones generales de higiene

No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización. Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas. Se recomienda la limpieza periódica de equipos, área y ropa de trabajo. Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos. Las prendas de trabajo contaminadas no podrán sacarse del lugar de trabajo. Evitar el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

## 9. Propiedades físicas y químicas

### Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

<b>Estado físico</b>	Pasta o gel liquid	<b>Olor</b>	No hay información disponible
<b>Aspecto</b>	transparente	<b>umbral olfativo</b>	No hay información disponible
<b>color</b>	Incoloro		

<u>Propiedad</u>	<u>Valores</u>	<u>Observaciones • Método</u>
pH	1.5	
Punto de fusión/punto de congelación	-15 °C / 5 °F	
Boiling point/boiling range	No hay información disponible	
Punto de inflamación		no aplicable
Tasa de evaporación	No hay información disponible	
Inflamabilidad (sólido, gas)	No hay información disponible	
Límites de Inflamabilidad en el Aire		
Límites superiores de inflamabilidad	No hay información disponible	
Límite inferior de inflamabilidad	No hay información disponible	
Presión de vapor	No hay información disponible	
densidad de vapor	No hay información disponible	
gravidad específicas	1.122	
Solubilidad en agua	completamente soluble	
Solubilidad en otros solventes	No hay información disponible	
Coefficiente de reparto	No hay información disponible	
Temperatura de autoinflamación	No hay información disponible	
Temperatura de descomposición	No hay información disponible	
Viscosidad cinemática	No hay información disponible	
Viscosidad dinámica	No hay información disponible	
Propiedades explosivas	No es un explosivo	
Propiedades comburentes	no aplicable	

## 10. Estabilidad y reactividad

### Reactividad

No hay datos disponibles

### Estabilidad química

Estable en las condiciones recomendadas de almacenamiento.

### Posibilidad de reacciones peligrosas

Ninguno durante el procesado normal.

### Condiciones que deben evitarse

Bases fuertes. Calor, llamas y chispas. Exposición al aire o a la humedad durante períodos prolongados.

### Materiales incompatibles

Incompatible con ácidos y bases fuertes. Incompatible con agentes oxidantes.

**Productos de descomposición peligrosos**

La descomposición térmica puede provocar la liberación de gases y vapores irritantes y tóxicos.

## 11. Información toxicológica

**Información sobre posibles vías de exposición**

<b>Información del producto</b>	corrosivo Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel
<b>inhalación</b>	Evitar respirar vapores o nieblas. Nocivo por inhalación.
<b>contacto con los ojos</b>	Corrosivo para los ojos y puede provocar daños severos, incluyendo ceguera.
<b>Contacto con la piel</b>	corrosivo. Provoca quemaduras. Burns from this product may not be immediately painful or evident. Exposures require fluoride specific treatment.
<b>Ingestión</b>	NOCIVO EN CASO DE INGESTIÓN. Puede quemar la boca, la garganta y el estómago.

**Información sobre los componentes**

Nombre de la sustancia	DL50, oral	DL50, dérmica	CL50, inhalación
Water 7732-18-5	> 90 mL/kg ( Rat )	-	-
Glycolic Acid 79-14-1	= 1950 mg/kg ( Rat )	-	= 7.7 mg/L ( Rat ) 4 h
sulfamic acid 5329-14-6	= 1450 mg/kg ( Rat )	-	-
Alcohols, C9-11, ethoxylated 68439-46-3	= 1378 mg/kg ( Rat )	> 2 g/kg ( Rabbit )	-
quaternary ammonium compounds, coco alkylbis (hydroxyethyl)methyl, ethoxylated, chlorides 61791-10-4	= 580 mg/kg ( Rat )	-	-
Hydrogen Fluoride 7664-39-3	-	-	= 850 mg/m <sup>3</sup> ( Rat ) 1 h = 1276 ppm ( Rat ) 1 h

**Información sobre los efectos toxicológicos**

<b>Síntomas</b>	El producto causa quemaduras en los ojos, la piel y las membranas mucosas. Burns from this product may not be immediately painful or evident. Exposures require fluoride specific treatment.
-----------------	--

**Efectos retardados e inmediatos, así como efectos crónicos producidos por una exposición a corto y largo plazo**

<b>sensibilización</b>	No hay información disponible.
<b>Mutagenicidad en células germinales</b>	No hay información disponible.
<b>carcinogenicidad</b>	Este producto no contiene ninguna sustancia carcinógena ni posiblemente carcinógena, según las listas de OSHA, IARC o NTP.
<b>toxicidad para la reproducción</b>	No hay información disponible.
<b>STOT - exposición única</b>	No hay información disponible.
<b>STOT - exposición repetida</b>	No hay información disponible.
<b>Toxicidad crónica</b>	La exposición crónica a humos o gases corrosivos puede provocar la erosión de los dientes seguida de necrosis de la mandíbula. La irritación bronquial con tos crónica y ataques frecuentes de neumonía son comunes. También se pueden observar trastornos gastrointestinales. Evitar la exposición repetida. Posibilidad de efectos irreversibles.
<b>Peligro de aspiración</b>	Riesgo de daños graves a los pulmones (por aspiración).

**Medidas numéricas de toxicidad - Información del producto**

<b>Toxicidad aguda desconocida</b>	El 1.57148 por ciento de la mezcla consiste en ingrediente(s) de toxicidad desconocida
<b>Los siguientes valores se calculan en función del capítulo 3.1 del documento del SGA .</b>	
<b>Estimación de toxicidad aguda</b>	598 mg/kg

de la mezcla (ETAmexcla) (oral)  
 Estimación de toxicidad aguda 666 mg/kg mg/l  
 de la mezcla (ETAmexcla)  
 (cutáneo)  
 Estimación de toxicidad aguda 5.9 mg/l  
 de la mezcla (ETAmexcla)  
 (inhalación, polvo o  
 vaporización)

## 12. Información Ecológica

### Ecotoxicidad

Nombre de la sustancia	Algas/plantas acuáticas	Peces	Toxicidad para los microorganismos	Crustáceos
Glycolic Acid 79-14-1	-	5000: 96 h Brachydanio rerio mg/L LC50 static	-	-
sulfamic acid 5329-14-6	-	14.2: 96 h Pimephales promelas mg/L LC50 static	-	-
Hydrogen Fluoride 7664-39-3	-	660: 48 h Leuciscus idus mg/L LC50	-	270: 48 h Daphnia species mg/L EC50

### Persistencia y degradabilidad

No hay información disponible.

### Bioacumulación

No hay información disponible.

Nombre de la sustancia	Coefficiente de reparto
Glycolic Acid 79-14-1	-1.11
Hydrogen Fluoride 7664-39-3	-1.4

### Otros efectos adversos

No hay información disponible

## 13. CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

### Métodos para el tratamiento de residuos

<b>Eliminación de residuos</b>	La eliminación se debe realizar de acuerdo con las leyes y regulaciones regionales, nacionales y locales correspondientes.
<b>Embalaje contaminado</b>	No reutilizar el recipiente.
<b>Número de residuo EPA</b>	D002

Este producto contiene una o más sustancias listadas por el Estado de California como residuos peligrosos.

## 14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

<b>DOT</b>	Regulado
<b>Número ONU</b>	UN 1760
<b>Designación oficial de transporte</b>	Corrosive liquid, n.o.s. (Hydroxyacetic & Sulfamic Acid)
<b>Clase de peligro</b>	8
<b>Grupo de embalaje (GE)</b>	II

## 15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

### Inventarios Internacionales

**TSCA** Cumple/Es conforme con

**DSL/NDSL** Cumple/Es conforme con

### Leyenda:

*TSCA - Estados Unidos - Ley del Control de Sustancias Tóxicas, Sección 8(b), Inventario*

*DSL/NDSL - Lista de Sustancias Nacionales y Lista de Sustancias no Nacionales de Canadá*

### Regulaciones federales de los

#### EE. UU

### SARA 313

Sección 313 del Título III de la Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo de 1986 (SARA). Este producto no contiene sustancias químicas sujetas a los requisitos de notificación de la Ley y del Título 40 del Código de Regulaciones Federales, Parte 372

### Categorías de peligro de SARA

#### 311/312

<b>Peligro agudo para la salud</b>	Sí
<b>Peligro crónico para la salud:</b>	Sí
<b>Peligro de incendio</b>	No
<b>Peligro de liberación repentina de presión</b>	No
<b>Peligro de reactividad</b>	No

### CWA (Ley de Agua Limpia) -

Este producto contiene las siguientes sustancias contaminantes, reguladas conforme a lo dispuesto por la Ley de Agua Limpia (40 CFR 122.21 y 40 CFR 122.42)

Nombre de la sustancia	CWA - cantidades notificables	CWA - contaminantes tóxicos	CWA - contaminantes prioritarios	CWA - sustancias peligrosas
Hydrogen Fluoride 7664-39-3	100 lb	-	-	X

### CERCLA

Este material, tal como se suministra, contiene una o más sustancias reguladas como peligrosas según la Ley de Respuesta Ambiental Integral, Compensación y Responsabilidad Pública (CERCLA) (40 CFR 302)

Nombre de la sustancia	Cantidad de reporte de sustancias peligrosas	Cantidad de reporte en CERCLA/SARA	Cantidad de reporte (RQ)
Hydrogen Fluoride 7664-39-3	100 lb	100 lb	RQ 100 lb final RQ RQ 45.4 kg final RQ

### Regulaciones estatales de los

#### EE. UU

### Proposición 65 de California

Este producto no contiene ninguna sustancia química incluida en la Proposición 65

### Regulaciones estatales sobre el derecho a saber en los Estados Unidos

Nombre de la sustancia	Nuevo Jersey	Massachusetts	Pensilvania
sulfamic acid 5329-14-6	X	-	-
Formic acid 64-18-6	X	X	X



**16. OTRA INFORMACIÓN**

<b>NFPA</b>	<b>Peligros para la salud humana</b> 3	<b>Inflamabilidad</b> 0	<b>Inestabilidad</b> 0	<b>Propiedades físicas y químicas</b> -
<b>HMIS</b>	<b>Peligros para la salud humana</b> 3	<b>Inflamabilidad</b> 0	<b>Peligros físicos</b> 0	<b>Protección personal</b> X

**Preparada por** Regulatory Department  
**Fecha de emisión** 25-nov.-2014  
**Fecha de revisión** 22-sep.-2015

**Nota de revisión**  
 Secciones actualizadas de la HDS  
 2 3 4 5 11 15

**Descargo de responsabilidad**

The information contained on the Safety Data Sheet has been compiled from data considered accurate. This data is believed to be reliable, but it must be pointed out that values for certain properties are known to vary from source to source. PROSOCO, Inc. expressly disclaims any warranty express or implied as well as any liability for any injury or loss arising from the use of this information or the materials described. This data is not to be construed as absolutely complete since additional data may be desirable when particular conditions or circumstances exist. It is the responsibility of the user to determine the best precautions necessary for the safe handling and use of this product for his unique application. This data relates only to the specific material designated and is not to be used in combination with any other material. Many federal and state regulations pertain directly or indirectly to the product's end use and disposal of containers and unused material. It is the purchaser's responsibility to familiarize himself with all applicable regulations.

**Fin de la Hoja de Datos de Seguridad**